

Bedienungs- und Montageanleitung
Notice d'utilisation et d'installation
Operating and installation Instructions
Gebruiks- en montageaanwijzing
Istruzioni per l'uso ed il montaggio
Instrucciones de utilización y montaje

GB 040

GB 050

Gebläsebaustein
Groupe aspirant
Fan assembly
Afzuigeenheid
Unità ventilatore
Grupo aspirante

GAGGENAU

D

Seite 2 - 3
Bedienungsanleitung

Seite 4 - 6
Montageanleitung

F

Page 7 - 8
Notice d'utilisation

Page 9 - 11
Notice d'installation

GB

Page 12 - 13
Operating Instructions

Page 14 - 16
Installation Instructions

NL

Bladzijde 17 - 18
Gebruiksaanwijzing

Bladzijde 19 - 21
Montageaanwijzing

I

Pagina 22 - 23
Istruzioni per l'uso

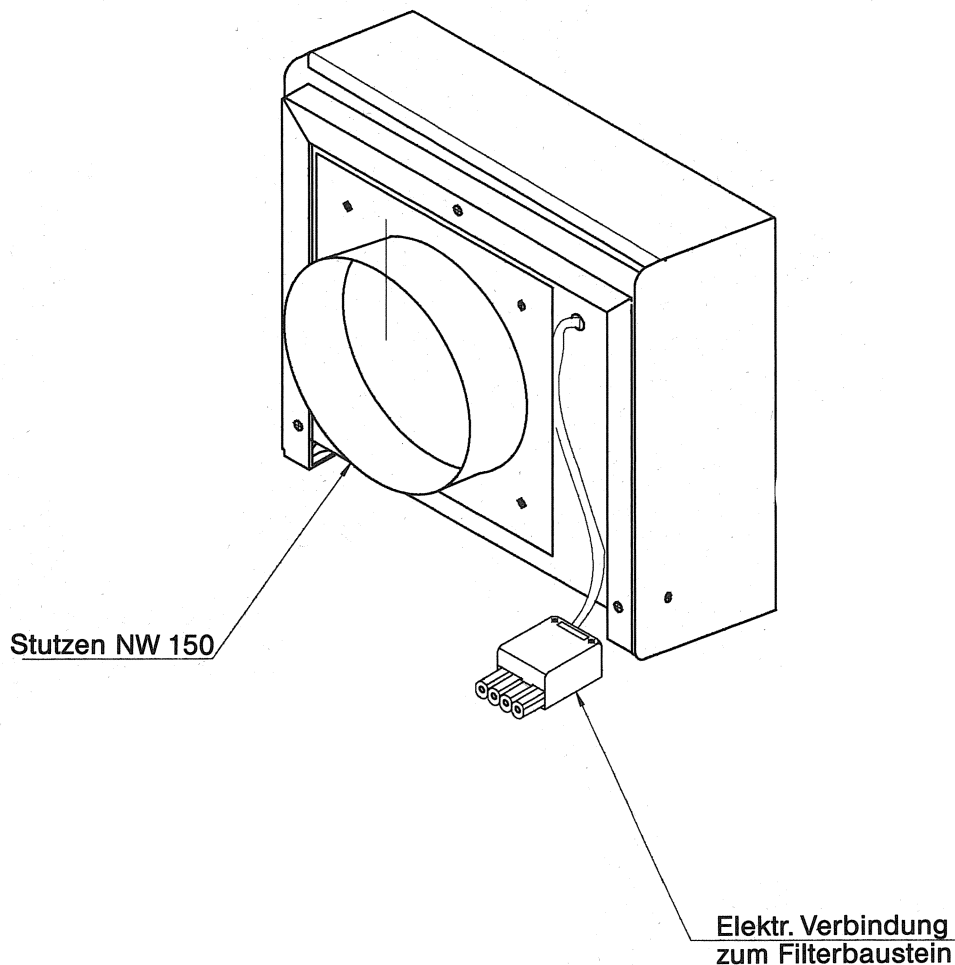
Pagina 24 - 26
Istruzioni per il montaggio

E

Página 27 - 28
Instrucciones de utilización

Página 29 - 31
Instrucciones de montaje

Bedienung



Der Gebläsebaustein GB 040/050-... wird über eine Steckverbindung mit dem Filterbaustein elektrisch verbunden und über diesen gesteuert.

In Zusammenhang mit einer VARIO-Kochmuldenlüftung VL 031-..., VL 030-..., VL 330-... oder VL 331 muß zwischen Gebläsebaustein und Kochmuldenentlüftung folgender Zusatzschalter ZS 040-... für GB 040-... oder ZS 050-... für GB 050-... zwischengeschaltet werden.

Allgemeine Hinweise

Bei allen Reparaturen am Gebläsebaustein GB 040/050-... ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Dies kann durch Lösen der elektrischen Verbindung zum Filterbaustein, durch Herausziehen des Netzsteckers oder allpolige Netztrennung über die Trennvorrichtung geschehen.

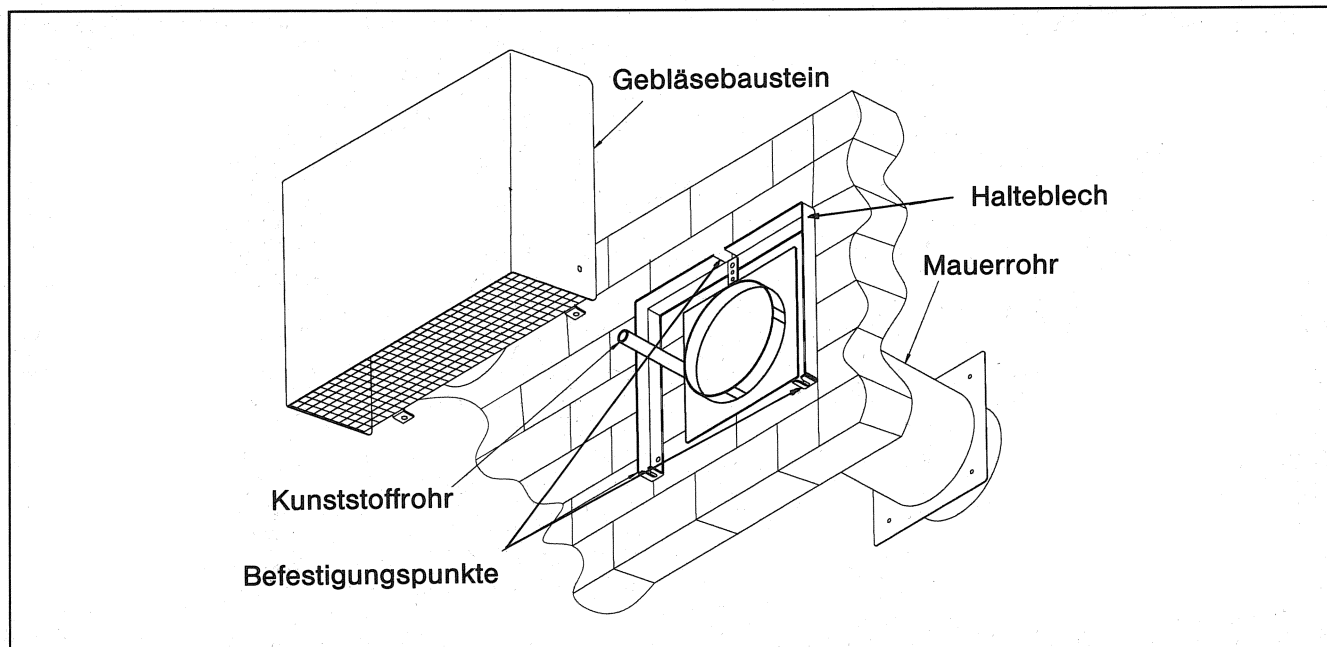
Der Benützer ist für den einwandfreien Zustand des Gerätes und fachgerechtes Benutzen in Verbindung mit dem Filterbaustein selbst verantwortlich.

Bei eventuell auftretenden Störungen bitte Ihren Fachhändler oder zuständigen Gaggenau-Kundendienst informieren und Gerätetyp angeben.

Für eventuell auftretende Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung verursacht wurden, können keine Garantieansprüche erhoben werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

Montage



Allgemeine Hinweise

Der Einbau dieses Gerätes ist unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften der Stromversorgungsunternehmen sowie der sonstigen länderspezifischen Vorschriften für derartige Entlüftungsanlagen vorzunehmen. Für die einwandfreie Funktion und Aufstellung ist ein autorisierter Elektro-Installateur heranzuziehen.

Dem Benutzer ist die Funktionsweise anhand der Bedienungsanleitung zu erklären und es ist darauf hinzuweisen, wie er im Bedarfsfall das Gerät vom Stromnetz trennen kann.

Einbau

Der Gebläsebaustein GB 040/050-130 wird hängend an einer Außenwand montiert. Der Luftaustritt erfolgt nach unten.

Das beigefügte Teleskop-Mauerrohr wird in der Wand montiert. Anhand der Montageschablone wird eine Durchgangsbohrung für das beige-

fügte Kunststoffrohr sowie das Bohrbild zur Montage des Haltebleches erzeugt. Die Montageschablone ist an der Wandseite, an der der GB 040/050 montiert wird, anzulegen. Das Kunststoffrohr wird in die Wand eingesetzt und abgedichtet. Das Halteblech wird mit den beigefügten Schrauben an der Wand montiert. Das Anschlußkabel wird durch das Kunststoffrohr geführt. Der Gebläsebaustein wird mit dem Stutzen in das Teleskop-Mauerrohr eingesetzt. Der Gebläsebaustein wird bündig zur Wand auf das Halteblech gesetzt und an den drei Befestigungspunkten verschraubt.

Herstellen der Luftverbindung

Die Luftverbindung zwischen dem Gebläsebaustein und dem Filterbaustein erfolgt über ein Rohr NW 150, das aus nichtbrennbarem Material bestehen muß (DIN 4102; Klasse A).

Das Rohr wird an der Innenseite der Wand an dem Stutzen des Mauerrohres befestigt.

Einbauhinweise

Beim Verlegen der Abluftleitung NW 150 ist zu berücksichtigen, daß

- bei gleichzeitigem Betrieb der Absaugung und schornsteinabhängiger Feuerungen in gleichem Raum für ausreichende Zuluft gesorgt werden muß
- als Abluftleitungen flexible Alurohre NW 150, korrosionsgeschützte Blechrohre oder Kunststoffrohre der Brandklasse B1 nach DIN 4102 verwendet werden
- die Abluftleitungen so kurz wie möglich gehalten werden
- Abluftleitungen möglichst nicht in einem spitzen Winkel, sondern als Bogen verlegt werden
- keine Querschnittsverengungen auftreten

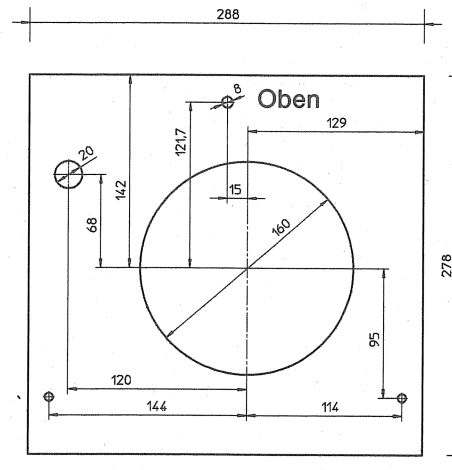
Hinweis:

Sie haben die Möglichkeit, Ihren Gebläsebaustein farblich zu gestalten.

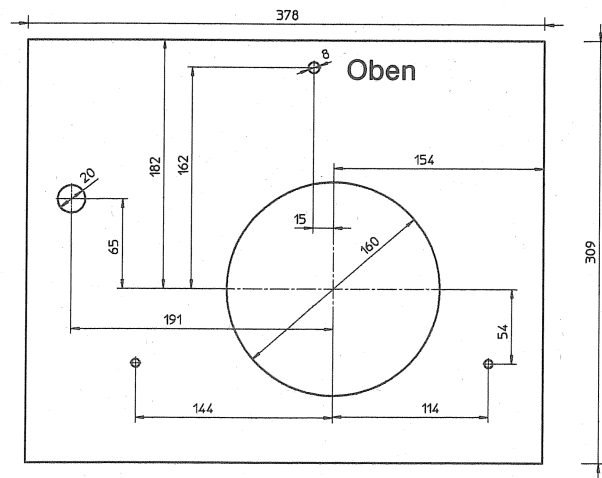
Dazu müssen Sie die Edelstahlflächen reinigen und entfetten. Anschließend sind diese mit Haftgrund und All-Primer vorzubehandeln und mit Kunstharzlack zu lackieren.

Technische Änderungen vorbehalten.

Montageschablone GB 040



Montageschablone GB 050



Einbauhinweise

Elektrischer Anschluß

Angaben auf dem Typenschild beachten.

Angaben auf dem Typenschild:

Typ GB 040-130 230 V	Total 120 W Motor 120 W 50 Hz
-------------------------	-------------------------------------

Typ GB 050-140 230 V	Total 250 W Motor 250 W 50 Hz
-------------------------	-------------------------------------

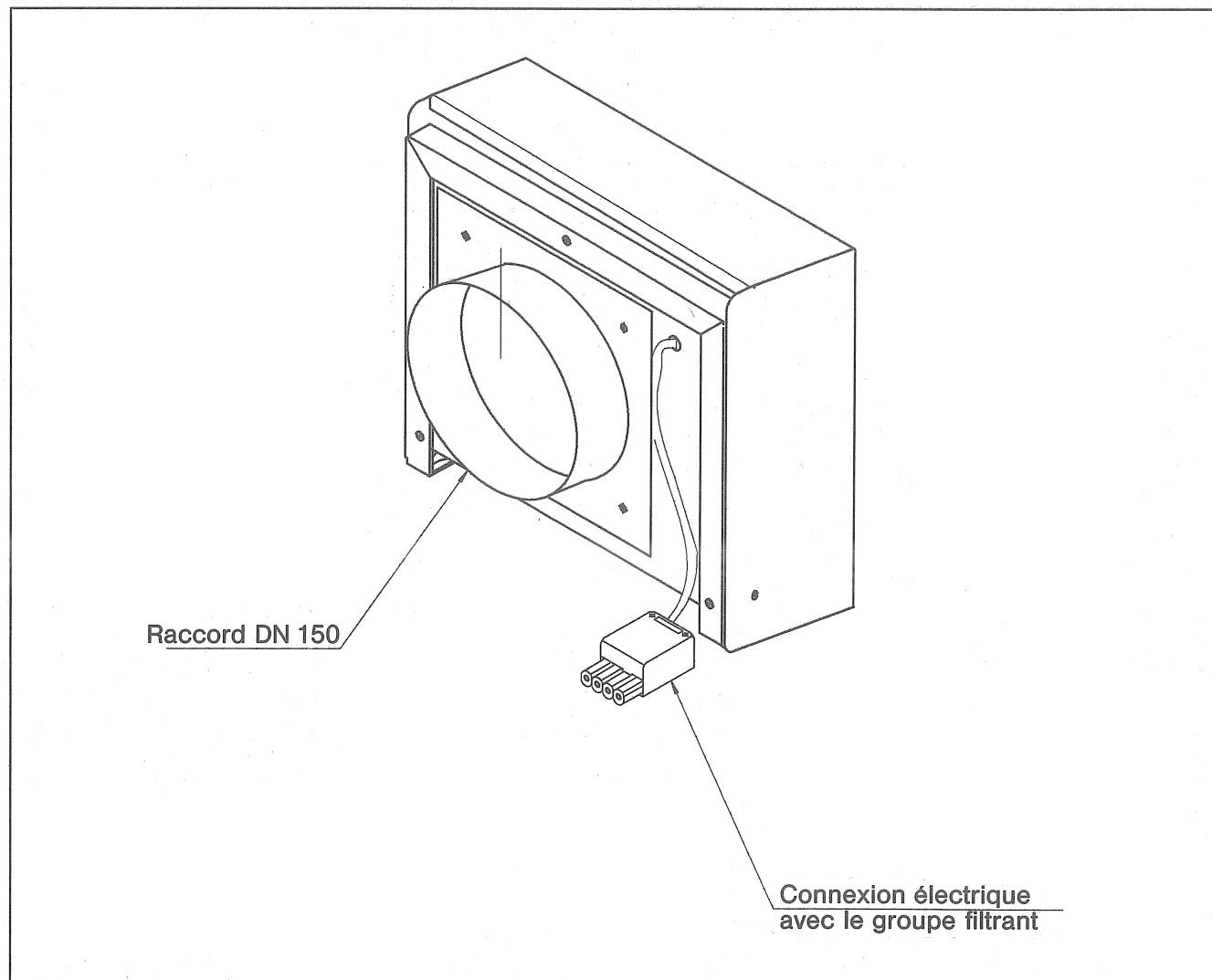
Hinweis:

Beim elektrischen Anschluß einer Abzugshaube und einem Gebläsebaustein, mittels einem Verlängerungskabel, sind die speziellen Anschlußschemen (siehe Seite 32) zu beachten.

Die Steckerverbindungen des Verlängerungskabels müssen aus Sicherheitsgründen mit der beiliegenden Zusatzabdeckung versehen werden.

Wenn nach dem Einbau keine Steckverbindung mehr erreicht werden kann, ist installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktabstand vorzusehen.

Utilisation



Le groupe aspirant GB 040/050-... est relié électriquement au groupe filtrant, au moyen d'une connexion enfichable.

En cas d'utilisation avec un aérateur de table de cuisson VARIO VL 031-..., VL 030-..., VL 330-... ou VL 331, il faut intercaler, entre le groupe aspirant et cet aérateur, le commutateur additionnel ZS 040-... pour le groupe GB 040-... ou ZS 050-... pour le groupe GB 050-...

Instructions générales

Pour tout travail de réparation effectué sur le groupe aspirant GB 040/050-..., il faut mettre l'appareil hors tension, soit en défaisant la connexion avec le groupe filtrant, soit en débranchant la prise du secteur, soit en mettant tous les pôles hors tension à l'aide du dispositif de coupure.

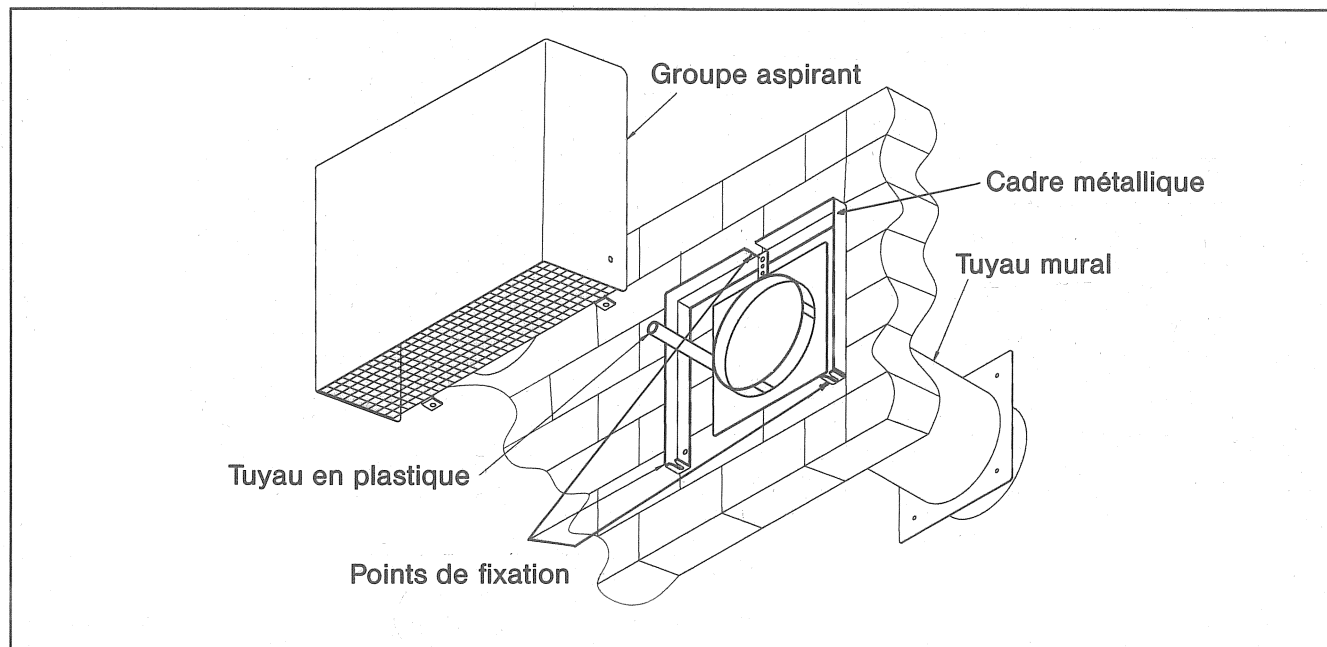
L'utilisateur est responsable de l'état de l'appareil et de son utilisation correcte en liaison avec le groupe filtrant.

En cas de pannes, avertissez votre distributeur ou le service après-vente Gaggenau dont vous dépendez, en précisant le type d'appareil.

Aucune garantie n'est accordée pour les dommages éventuels provoqués par le non-respect de la présente notice.

Sous réserve de modifications techniques.

Installation



Généralités

Cet appareil doit être installé en respectant les réglementations imposées par les entreprises assurant la distribution de l'électricité pour ce type d'équipement de ventilation. Un électricien qualifié doit être consulté pour garantir un fonctionnement et une installation dans les règles de l'art.

Le mode de fonctionnement doit être expliqué à l'utilisateur, à l'aide de la notice d'utilisation. En particulier, il faut lui indiquer comment mettre l'appareil hors tension si nécessaire.

Montage

Le groupe aspirant GB 040/050-130 se fixe sur un mur extérieur. L'air est évacué vers le bas. Le tuyau télescopique fourni se pose dans le mur. À l'aide du gabarit de montage, percer un trou pour le tube en plastique fourni et marquer les points de percage pour le montage du

cadre métallique. Pour ce faire, placer le gabarit de montage du côté du mur sur lequel le GB 040/050 doit être installé. Entrer le tuyau en plastique dans le mur et étancher. Le cadre métallique se fixe sur le mur à l'aide des vis fournies.

Faire passer le câble de raccordement dans le tube en plastique, puis emboîter le raccord du groupe aspirant dans le tuyau télescopique. Le groupe aspirant doit affleurer le mur, en appui sur le cadre métallique. Visser ensuite aux trois points de fixation.

Raccordement de l'air

Le raccordement de l'air entre le groupe aspirant et le groupe filtrant est assuré par un tuyau DN 150 fabriqué dans un matériau non combustible (DIN 4102, classe A).

Ce tuyau se fixe à l'intérieur du mur, sur le raccord du tuyau mural.

Instructions de montage

Lors de la pose du conduit d'évacuation DN 150, tenir compte des points suivants:

- assurer un apport d'air frais suffisant, au cas où la hotte aspirante est installée dans un local où se trouvent des appareils de chauffage reliés à une cheminée,
- utiliser comme conduits d'évacuation des tuyaux souples en aluminium DN 150, des tuyaux en tôle protégés contre la corrosion ou des tuyaux en plastique de classe de feu B1 selon DIN 4102,
- limiter au maximum la longueur des conduits d'évacuation,
- éviter de poser les conduits d'évacuation en formant un angle aigu; préférer un dévoiement arrondi,
- veiller à ce que rien ne réduise la section du conduit.

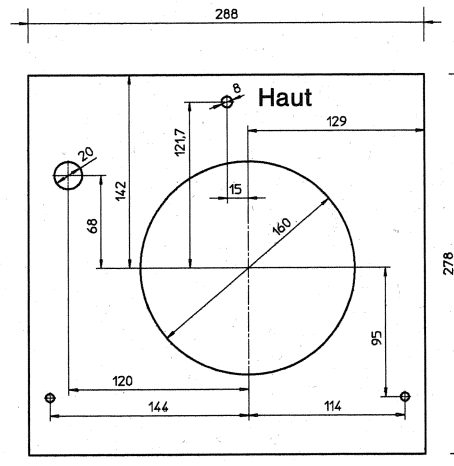
Remarque:

Vous pouvez peindre votre groupe aspirant.

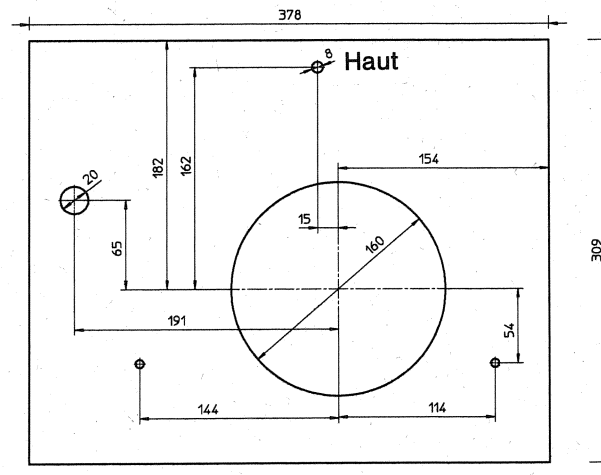
Pour ce faire, nettoyez et dégraissez les surfaces en acier inox, puis appliquez leur un fond d'accrochage et un primaire universel; pour finir, appliquez une laque de finition synthétique.

Sous réserve de modifications techniques.

Gabarit de montage GB 040



Gabarit de montage GB 050



Instructions de montage

Branchement électrique

Tenir compte des indications figurant sur la plaque signalétique.

Indications figurant sur la plaque signalétique:

Type GB 040-130	total	120 W
230 V	moteur	120 W
		50 Hz

Type GB 050-140	total	250 W
230 V	moteur	250 W
		50 Hz

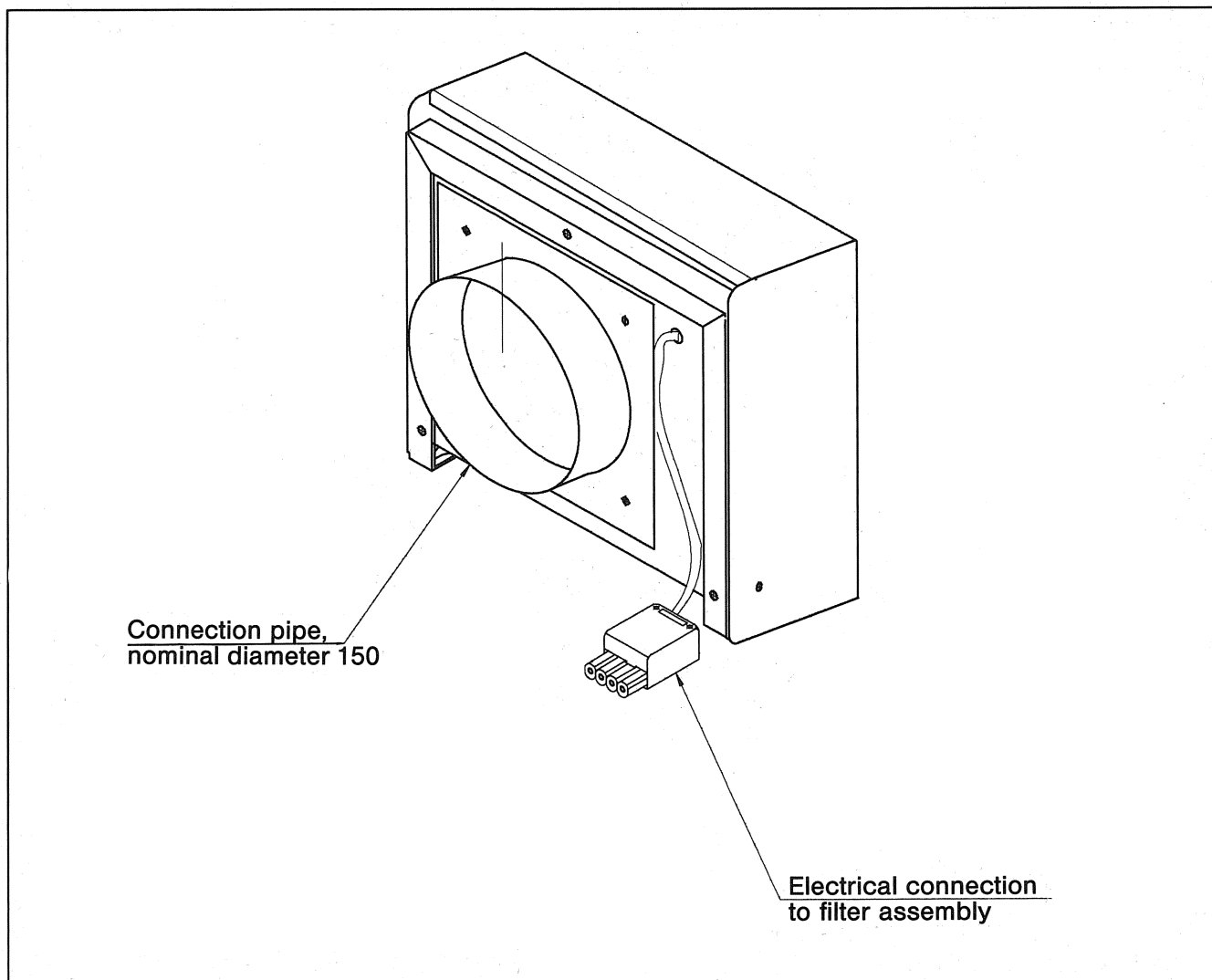
Remarque:

Lorsqu'une hotte et un groupe aspirant sont branchés au secteur au moyen d'un prolongateur, il faut tenir compte des schémas de branchement spéciaux (voir page 32).

Pour des raisons de sécurité, les connecteurs du prolongateur doivent être dotés du cache supplémentaire joint.

Si aucune connexion n'est plus accessible après montage, il faut prévoir dans l'installation électrique un sectionneur agissant sur tous les pôles, et dont les contacts sont espacés d'au moins 3 mm.

Operation



The GB 040/050-... fan assembly is connected electrically by a plug to the filter assembly, and controlled by it.

In conjunction with a VARIO hob ventilator such as the VL 031-..., VL 030-..., VL 330-... or VL 331 versions, additional switch ZS 040-... (for GB 040) or ZS 050 (for GB 050) has to be installed between the fan assembly and the hob ventilator.

General information

Fan assembly GB 040/050-... must be disconnected from the mains for all repair work. The appliance can be disconnected by separating the electrical connection to the filter assembly, by pulling out the mains plug or by means of an isolating switch which disconnects all the poles from the mains.

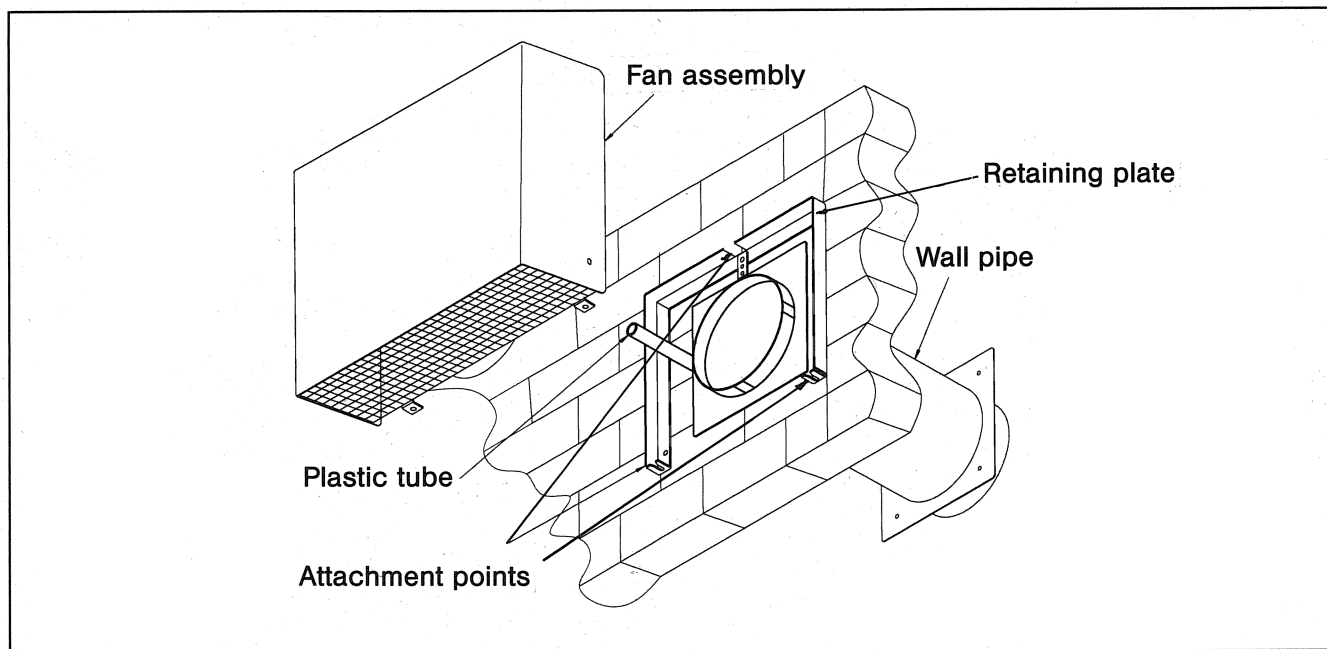
The user is himself responsible for ensuring that the appliance remains in satisfactory condition and that it is used properly in conjunction with the filter assembly.

Should any faults occur, please inform your specialist dealer or relevant Gaggenau Service outlet, stating the appliance type.

Warranty claims cannot be upheld if any damage has occurred as a result of these instructions' being disregarded.

The right to introduce technical modifications is reserved.

Assembly



General information

This appliance must be installed in accordance with the relevant regulations laid down by electricity companies, and other specific national legislation relating to this kind of ventilation system. An authorized electrician must be entrusted with installing the appliance in order to ensure that it functions and has been set up correctly.

The function of the appliance is to be explained to the user with the aid of the operating instructions. The user must also be shown how to disconnect the appliance from the mains when required.

Installation

Fan assembly GB 040/050-130 is suspended on an external wall. Air must flow downwards out of the appliance.

The enclosed telescopic wall pipe is fitted inside the wall. The assembly template is used to cut out a hole for the accompanying plastic tube and provides the correct dimensions for fitting

the retaining plate. The assembly template must be put against the side of the wall on which the GB 040/050 is to be fitted. The plastic tube is inserted into the wall and sealed. The retaining plate is fixed to the wall by means of the accompanying screws.

The connecting wire is passed through the plastic tube. The fan assembly is fitted into the telescopic wall pipe by means of the stub pipe. The fan assembly is positioned on the plate flush with the wall and screwed down at the three attachment points.

Making the air connection

A pipe of nominal diameter 150 mm, which has to be made from a non-combustible material (as specified by German Industrial Standard DIN 4102, category A), is used for the air connection between the fan and filter assemblies. The pipe is attached to the inside of the wall at the point where the wall stub pipe is located.

Information when installing

When installing the extractor pipe, nominal diameter 150, it is necessary to take account of the fact

- that when the extractor and any sources of fire dependent on the chimney operate simultaneously within the same room, an adequate supply of air is essential
- that flexible aluminium pipes, nominal diameter 150, anti-corrosive sheet-metal pipes or plastic pipes (fire classification B1 as per German DIN 4102) are used as extraction lines
- that these extraction lines are kept as short as possible
- that as far as possible they are not run to form an acute angle but as an arc
- and that there are no restrictions in the cross-sectional area.

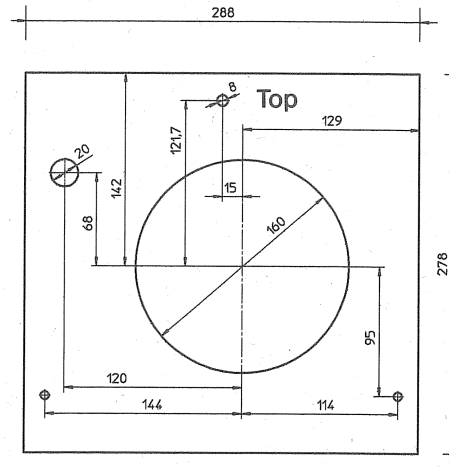
Note:

As an option the fan assembly can be given a coloured finish.

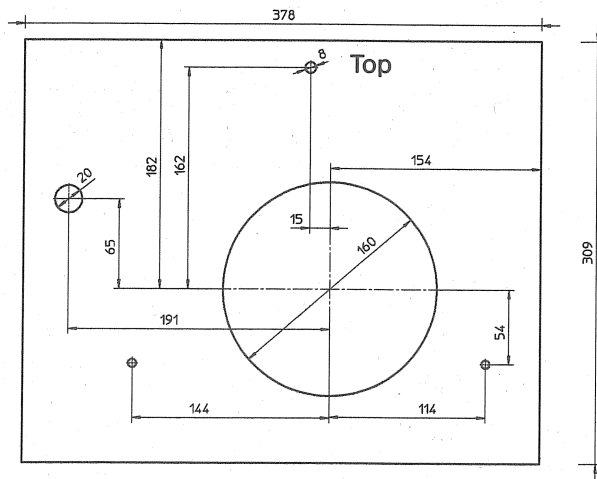
If you wish to obtain such a version, you must first clean and de-grease the stainless-steel surfaces. These surfaces must then be pretreated with a high-adhesion primer and multi-purpose primer, before coating with synthetic resin paint.

The right to introduce technical modifications is reserved.

Assembly template GB 040



Assembly template GB 050



Information when installing

Power supply

Note the data on the manufacturer's plate.

Data on type plate:

Type GB 040-130 230 V	Total 120 W Motor 120 W 50 Hz
--------------------------	-------------------------------------

Type GB 050-140 230 V	Total 250 W Motor 250 W 50 Hz
--------------------------	-------------------------------------

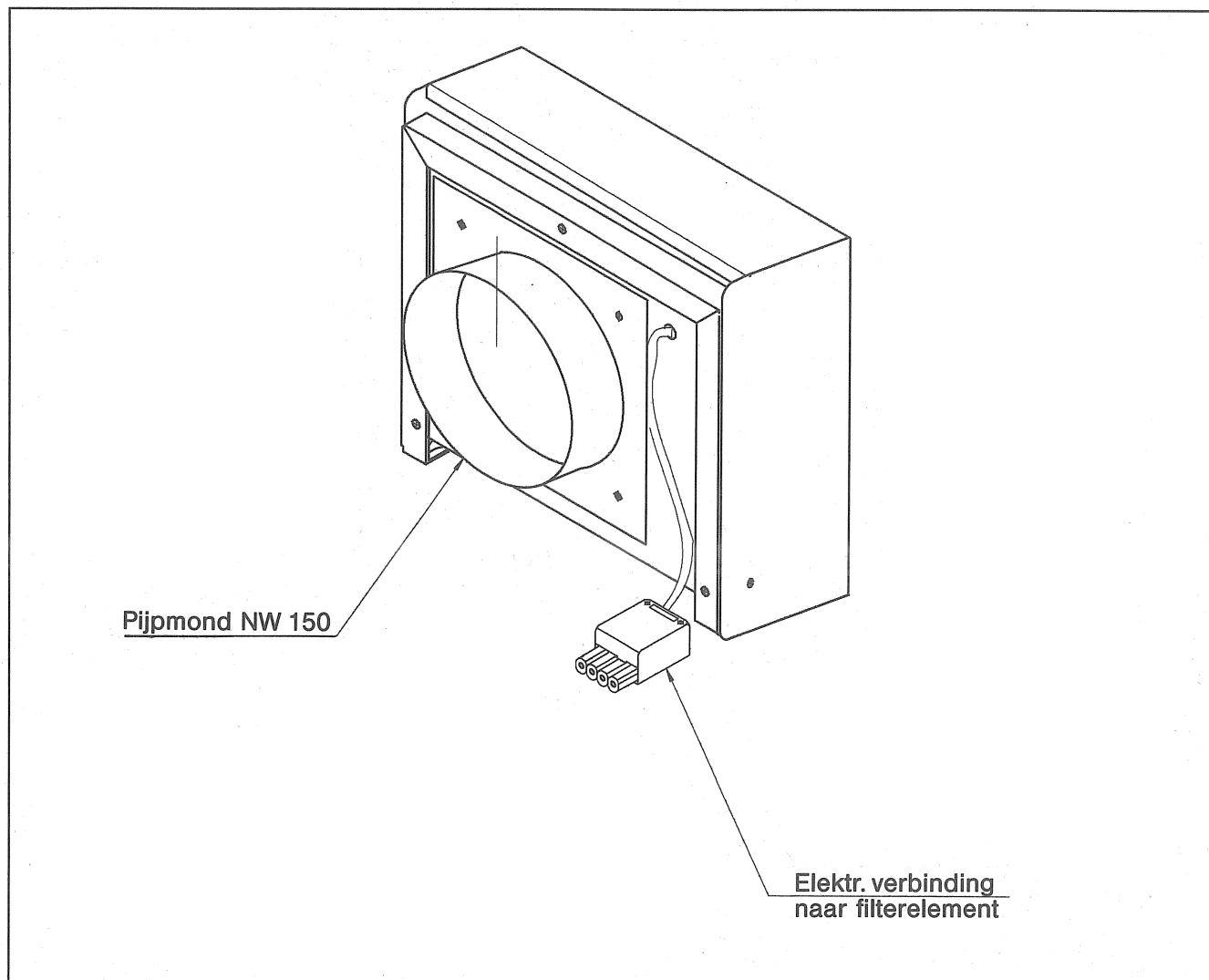
Note:

Pay attention to the special connection schematics (see page 32) when using a connecting lead to electrically connect an extractor hood and a fan module.

For safety reasons, the plug connections of the extension lead must feature the included additional cover.

If a plug-in connection can no longer be achieved after installation, an isolator with a contact gap of at least 3 mm must be installed for isolation of all poles from the mains.

Gebruiksaanwijzing



De ventilator GB 040/050-... wordt via een connector met het filterelement verbonden en tevens via dit element bediend.

In combinatie met een VARIO-keukenafzuig-systeem VL 031-..., VL 030-..., VL 330-... of VL 331 dient tussen ventilator en keukenafzuig-systeem een extra schakelaar te worden geplaatst: schakelaar ZS 040-... voor GB 040-..., schakelaar ZS 050-... voor GB 050-...

Algemene opmerkingen

Bij alle reparaties aan de afzuigeenheid GB 040/050-... dient het apparaat van het net te worden losgekoppeld. Dit kan door de elektrische verbinding met het filterelement te onderbreken, door de netstekker uit de contactdoos te trekken of via een scheidingsmechanisme dat alle polen van het stroomnet losmaakt.

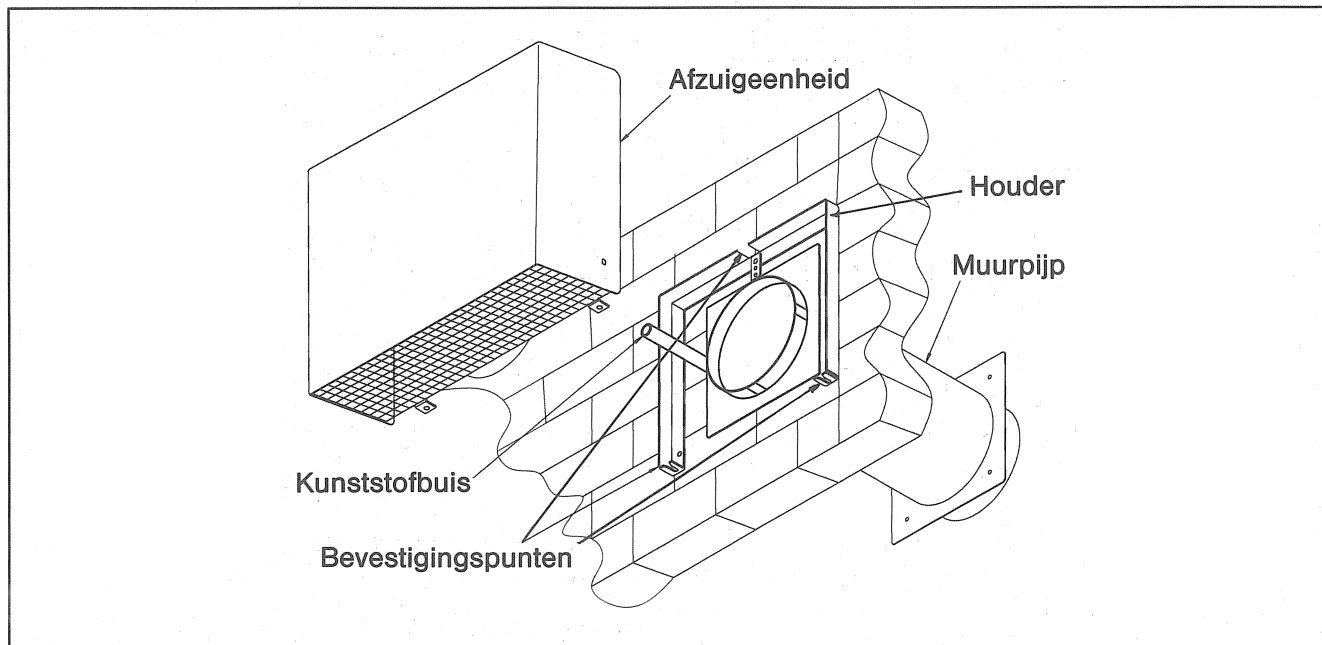
De gebruiker dient ervoor te zorgen dat het apparaat in goede staat verkeert en op correcte wijze in combinatie met het filterelement wordt gebruikt.

Bij mogelijke storingen kunt u contact opnemen met uw leverancier of de Gaggenau-service-dienst. Vermeld daarbij het door u gebruikte type.

Bij eventuele schade, als gevolg van het niet in acht nemen van de bepalingen uit deze handleiding, zijn garantie-claims uitgesloten.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Montage



Algemene opmerkingen

De montage van de afzuigeenheid dient te geschieden volgens de geldende voorschriften van het elektriciteitsbedrijf, alsmede de andere bepalingen die op dergelijke systemen van toepassing zijn. Voor een correct functioneren en een juiste montage dient een bevoegd elektromonteur te worden ingeschakeld.

Aan de hand van de gebruiksaanwijzing dient de monteur het gebruik uit te leggen en te laten zien hoe het apparaat van het net kan worden losgekoppeld, indien dat nodig mocht zijn.

Inbouw

Ventilator GB 040/050-130 wordt hangend aan een buitenmuur gemonteerd. De afgezogen lucht wordt naar beneden afgevoerd. De bijbehorende telescoop-muurpijp wordt in de muur geplaatst. Aan de hand van de montagesjabloon wordt een gat voor de bijbehorende

kunststofbuis geboord, daarna de boorgaten voor de houder. De montagesjabloon is bedoeld voor de muurzijde, waaraan de GB 040/050 wordt gemonteerd.

De kunststofbuis wordt aangebracht en afgedicht. De houder wordt met de bijbehorende schroeven aan de wand bevestigd.

De aansluitkabel wordt door de kunststofbuis geleid. Dan wordt de afzuigeenheid met de pijpmond in de telescoop-muurpijp geplaatst. De afzuigeenheid dient vlak aan de muur in de houder te worden geschoven en aan de drie bevestigingspunten te worden vastgeschroefd.

De pijpverbinding

De verbinding tussen de ventilator en het filterelement geschiedt via een pijp NW 150 van onbrandbaar materiaal (DIN 4102; klasse A). De pijp wordt aan de binnenzijde van de muur op de pijpmond van de muurpijp bevestigd.

Belangrijk

Bij het aanleggen van de afvoerpijp NW 150 dient men met het volgende rekening te houden:

- Zorg bij gelijktijdig gebruik van de afzuiginstallatie en schoorsteengebonden verwarmingsinstallaties in dezelfde ruimte voor voldoende luchtaanvoer.
- Gebruik als afvoerpijp flexibele aluminiumpijpen NW 150, corrosievrije metalen pijpen of kunststofpijpen DIN 4102, brandveiligheidsklasse B 1.
- Zorg dat de afvoerleidingen zo kort mogelijk zijn.
- Vermijd scherpe bochten, kies dan een boogconstructie.
- Gebruik geen verschillende pijpdoorsneden.

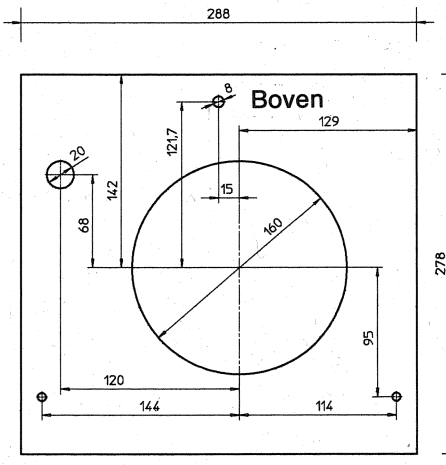
Tip:

U kunt de afzuigeenheid ook verven.

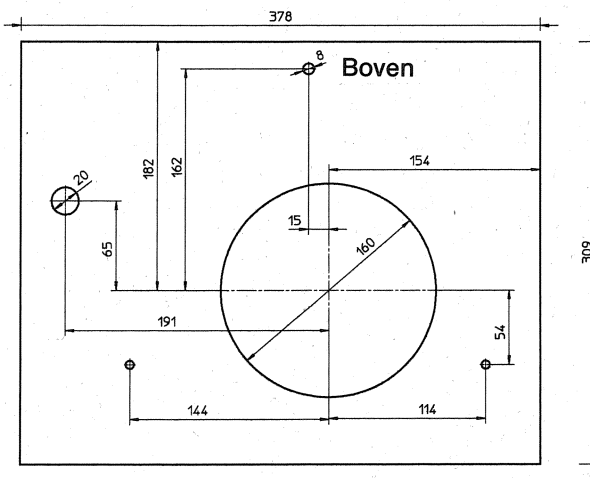
Daartoe dient u de roestvrijstalen oppervlakken te reinigen en te ontvetten. Daarna dient u de vlakken met een hechtlaag en een primer voor te behandelen. Dan kunt u de delen met een kunstharslak verven.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Montagesjabloon GB 040



Montagesjabloon GB 050



Belangrijk

Elektrische aansluiting

Let op de specificaties op het typeplaatje.

Specificaties op het typeplaatje:

Type GB 040-130 230 V	Totaal 120 W Motor 120 W 50 Hz
--------------------------	--------------------------------------

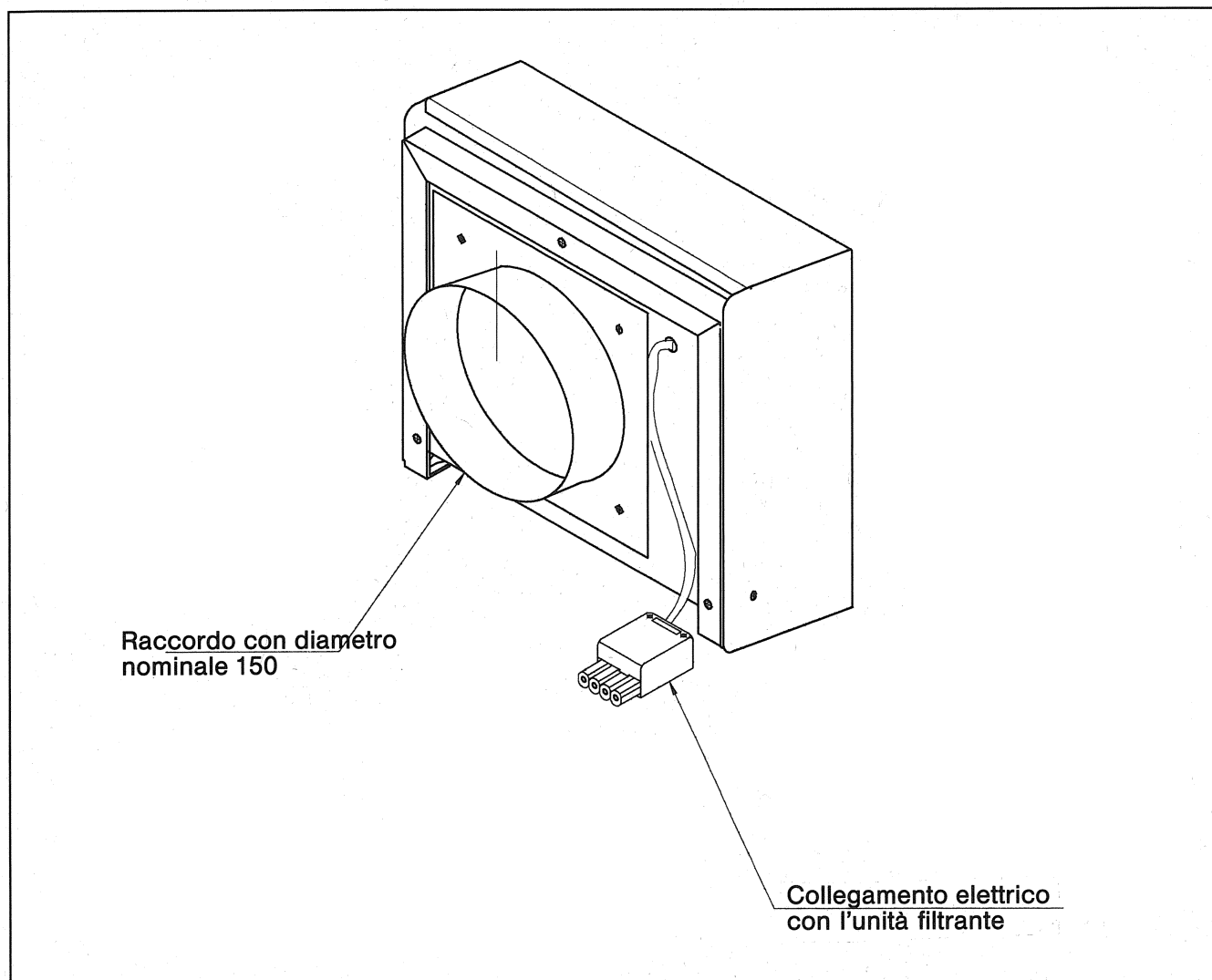
Type GB 050-140 230 V	Totaal 250 W Motor 250 W 50 Hz
--------------------------	--------------------------------------

Let op!

Bij de elektrische aansluiting van een afzuigkap en een ventilator met behulp van een verlengkabel dient u zich te houden aan de speciale aansluitschema's (zie bladzijde 32).

Uit veiligheidsoverwegingen dienen de stekker-verbindingen van het verlengsnoer te worden voorzien van de bijgevoegde extra afdekking. Indien er na het inbouwen geen toegankelijke stekkerverbinding meer is, moet er worden gezorgd voor een algehele afschakelmogelijkheid aan installatiezijde, met tenminste 3 mm contactafstand.

Uso



L'unità ventilatore GB 040/050-... viene collegata elettricamente all'unità filtrante tramite un collegamento a spina dal quale viene comandata.

Se usata insieme ad un piano aspirante VARIO, del tipo VL 031-..., VL 030-..., VL 330-... o VL 331, è necessario inserire tra l'unità ventilatore e il piano aspirante i seguenti interruttori accessori: ZS 040-... per il GB 040-... o ZS 050-... per il GB 050-...

Dati generali

Prima di effettuare una qualsiasi riparazione sull'unità ventilatore GB 040/050-... è necessario separare l'apparecchio dalla rete elettrica. Ciò può avvenire staccando il collegamento elettrico dal l'unità filtrante, tirando la spina o separandolo dalla rete tramite il relativo dispositivo.

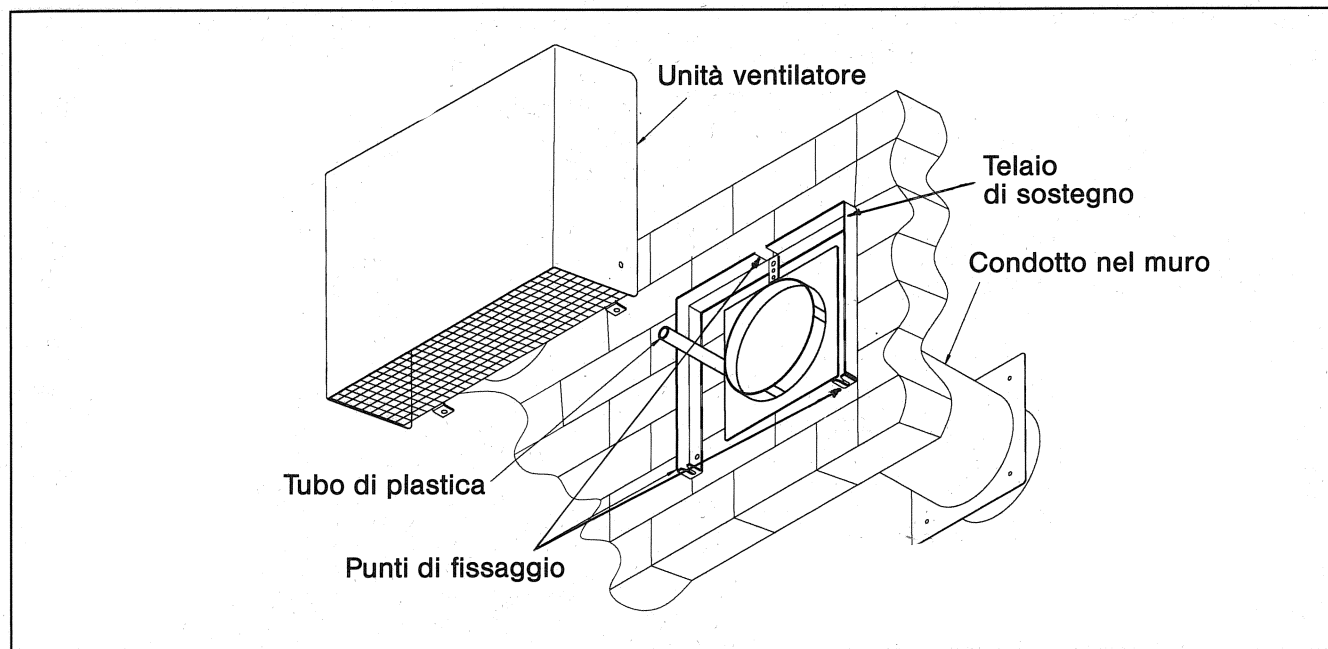
L'utente è responsabile dello stato perfetto dell'apparecchio e del suo uso a regola d'arte, in collegamento con l'unità filtrante.

In caso di avarie preghiamo di rivolgersi al rivenditore specializzato o al servizio assistenza responsabile della Gaggenau, indicando il tipo di apparecchio.

Per i danni risultanti dall'inosservanza delle presenti istruzioni, non possono essere rivendicati diritti di garanzia.

Con riserva di modifiche tecniche.

Montaggio



Indicazioni generali

Il montaggio di questo apparecchio va fatto in rispetto delle relative norme elettriche vigenti, nonché delle ulteriori prescrizioni nazionali per questo tipo di impianti di ventilazione. Per il perfetto funzionamento e montaggio si consiglia di richiedere l'aiuto di un elettricista autorizzato.

Il funzionamento va spiegato all'utente sulla base delle istruzioni per l'uso, e gli andrà comunicato come staccare l'apparecchio dalla rete in caso di necessità.

Montaggio

L'unità ventilatore GB 040/050-130 viene montata su una parete esterna. L'aria fuoriesce dal basso. Il tubo telescopico in dotazione viene montato nel muro. Con l'aiuto della sagoma di montaggio viene realizzato un foro di passaggio per il tubo in plastica fornito, nonché quello per montare il telaio di sostegno. La sagoma di montaggio va

poggiata sulla parete dove viene montato il GB 040/050. Il tubo di plastica viene inserito nel muro ed ermetizzato. Il telaio di sostegno viene montato sulla parete con le viti fornite.

Il cavo di collegamento viene inserito nel tubo di plastica, dopodiché si procede a fissare l'unità ventilatore (sul tubo telescopico mediante il raccordo), badando che l'unità ventilatore sia posta nel mando adeguato rispetto alla parete sul telaio di sostegno è bloccata nei tre punti di fissaggio.

Realizzazione del collegamento per l'aria

Il collegamento per il passaggio dell'aria tra l'unità ventilatore e quella filtrante avviene attraverso un tubo avente un diametro nominale di 150, che deve essere realizzato in materiale ignifugo (DIN 4102, classe A).

Il tubo viene fissato sul raccordo telescopico posta nella muratura.

Indicazioni per il montaggio

Posando il condotto di uscita dell'aria di scarico, avente un diametro nominale di 150, va osservato quanto segue:

- garantire un sufficiente apporto di aria, se nello stesso ambiente funzionano contemporaneamente l'aspirazione ed impianti di combustione dipendenti da un camino
- per i condotti di uscita dell'aria di scarico vanno usati tubi in alluminio flessibili con un diametro nominale di 150, tubi in lamiera resistente alla corrosione o tubi di plastica della classe antincendio B 1, in rispetto della norma DIN 4102
- i condotti di uscita dell'aria di scarico devono essere il più corti possibile
- i condotti di uscita devono essere posati possibilmente non in un angolo acuto, bensì come curva
- non vi devono essere restringimenti della sezione

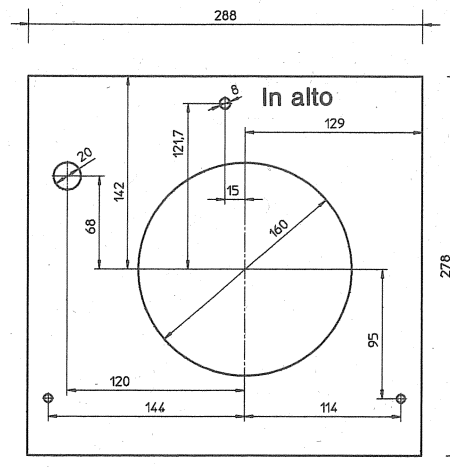
Indicazione:

L'unità ventilatore può essere anche verniciata.

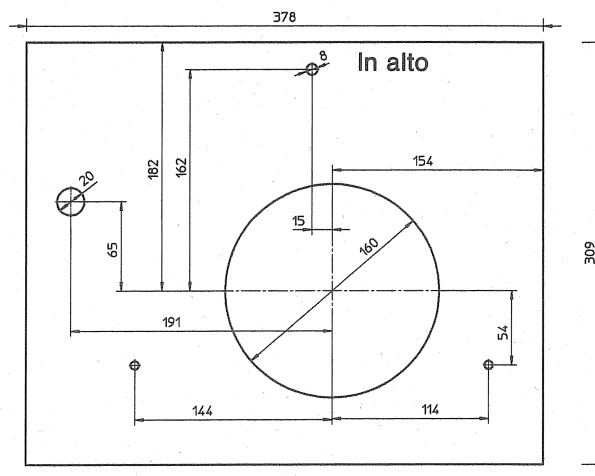
A tale scopo pulire e sgrassare le superfici di acciaio legato. Infine trattarle con wash-primer e quindi con all-primer, per poi applicare una vernice a legante resinoide.

Con riserva di modifiche tecniche.

Sagoma di montaggio GB 040



Sagoma di montaggio GB 050



Indicazioni per il montaggio

Collegamento elettrico

Osservare i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.

Dati sulla targhetta:

Tipo GB 040-130 230 V	Totale 120 W Motore 120 W 50 Hz
Tipo GB 050-140 230 V	Totale 250 W Motore 250 W 50 Hz

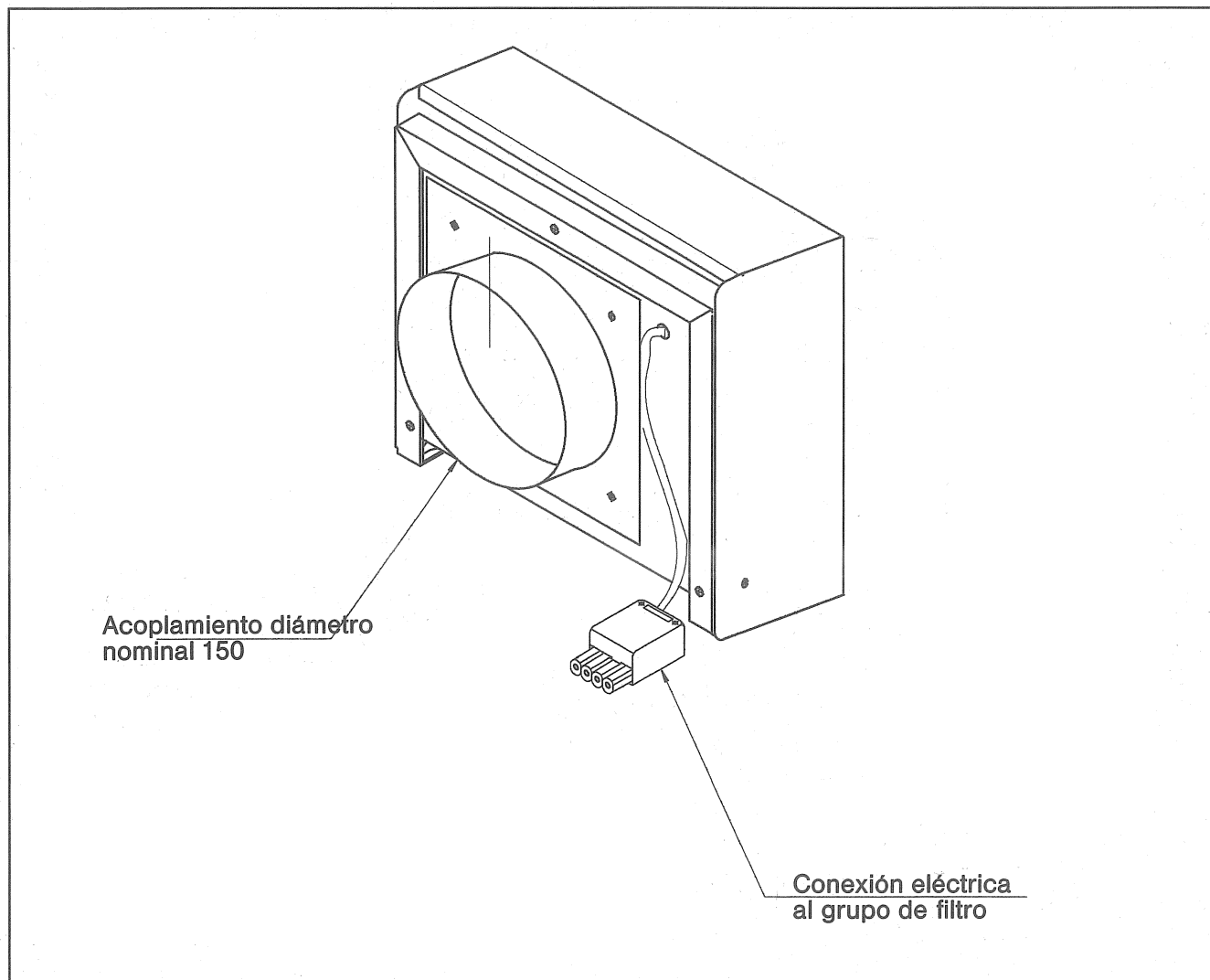
Indicazione:

Durante l'allacciamento elettrico di una cappa aspirante e di un gruppo motore per unità filtro con una prolunga, osservare gli schemi di allacciamento speciali (v. pagina 32).

Le spine del cavo di prolunga devono essere munite – per ragioni di sicurezza – con le coperture aggiuntive allegate.

Se dopo l'incasso le spine risultano non più raggiungibili l'installatore deve prevedere un dispositivo di esclusione onnipolare con una distanza di contatto di almeno 3 mm.

Utilización



El grupo aspirante GB 040/050-... se acopla mediante un conector enchufable eléctricamente al grupo de filtro y es controlado por éste último.

En conjunto con un extractor de cocina VARIO VL 031-..., VL 030-..., VL 330-... o VL 331 deberán intercalarse entre el grupo aspirante y el extractor los siguientes interruptores adicionales ZS 040-... para el GB 040-... o ZS 050-... para el GB 050-...

Indicaciones generales

Al efectuarse cualquier tipo de reparaciones en el grupo aspirante GB 040/050-... deberá desconectarse el aparato de la red. Esto puede realizarse mediante separación de la conexión eléctrica al grupo de filtro, desenchufando el conector de red o mediante separación omnipolar de la red a través del dispositivo de desconexión.

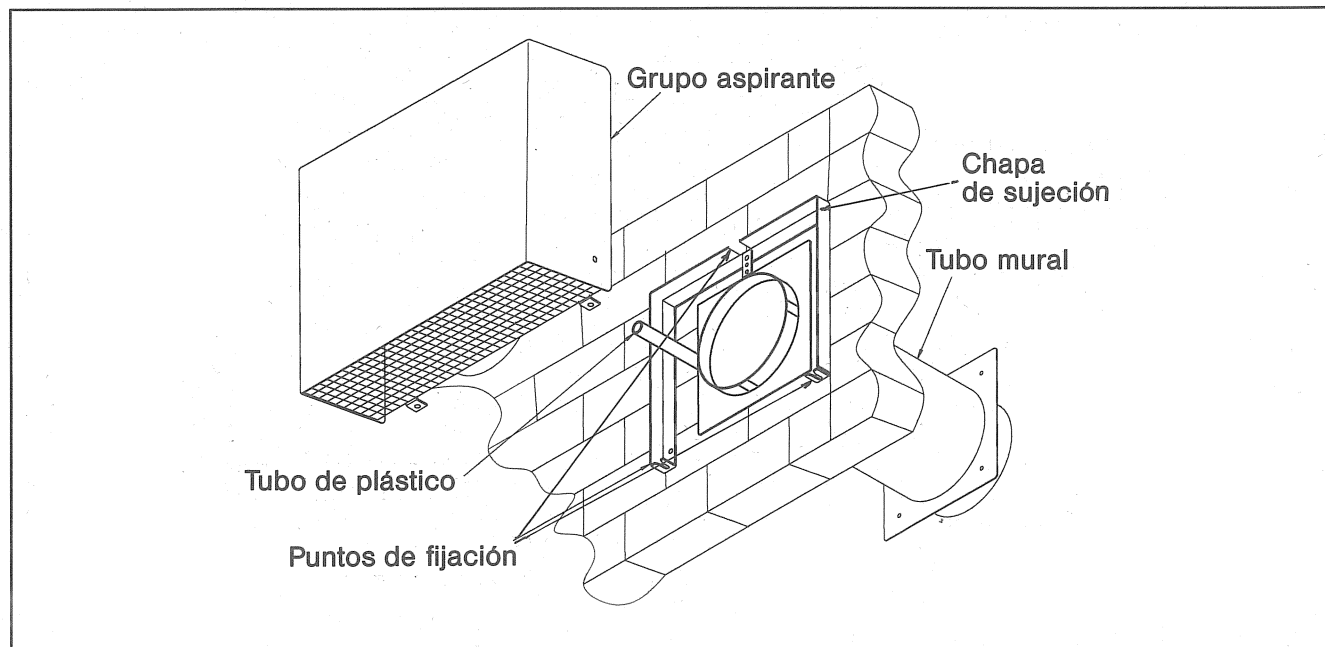
El usuario es responsable del perfecto estado del aparato y correcta utilización en conjunto con el grupo de filtro.

En caso de eventuales desperfectos informe a su comerciante especializado o a la asistencia técnica de Gaggenau indicando el tipo de aparato.

No podrán aceptarse reclamaciones de garantía en caso de eventuales daños causados por el incumplimiento de estas instrucciones.

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Montaje



Indicaciones generales

El montaje de este aparato deberá realizarse teniendo en cuenta las disposiciones correspondientes de las empresas de suministro de electricidad, así como las demás disposiciones específicas nacionales para tales instalaciones de ventilación.

Para el correcto funcionamiento e instalación deberá recurrirse a un instalador autorizado.

Instalación

El grupo aspirante GB 040/050-130 se monta en forma suspendida en una pared exterior. La salida de aire se realiza hacia abajo.

El tubo mural telescópico suministrado se monta en la pared. Se practicará según la plantilla de montaje una abertura de paso para el tubo de plástico suministrado, así como el esquema de perforaciones para el montaje de la chapa de

sujeción. La plantilla de montaje deberá aplicarse en la pared, en el lado en que se montará el GB 040/050. El tubo de plástico se colocará en la pared y se cerrará herméticamente. La chapa de sujeción se montará en la pared con los tornillos suministrados.

El cable de conexión será tendido a través del tubo de plástico. El grupo aspirante se colocará con el acoplamiento en tubo mural telescópico. El grupo aspirante se colocará a ras de la pared en la chapa de sujeción y se atornillará en los tres puntos de fijación.

Establecimiento de la conexión de aire

La conexión de aire entre el grupo aspirante y el grupo de filtro se efectúa mediante un tubo de diámetro nominal 150, que deberá ser de material incombustible (DIN 4102; categoría A). El tubo se fijará en el lado interior de la pared en el acoplamiento del tubo mural.

Instrucciones de montaje

Al tender la tubería de salida de aire diámetro nominal 150 deberá tenerse en cuenta que:

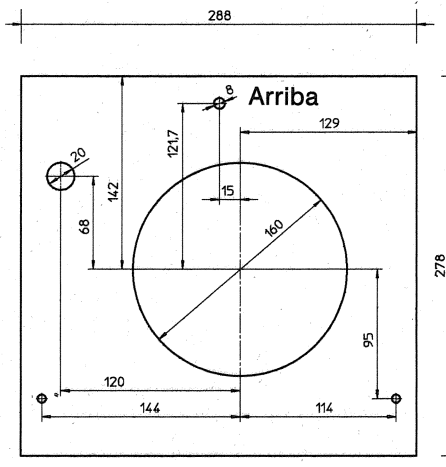
- exista suficiente suministro de aire en caso de funcionamiento simultáneo de la aspiración y de hogares con chimenea en el mismo recinto.
- se utilicen como tuberías de salida de aire tubos flexibles de aluminio diámetro nominal 150, tubos de chapa con protección anticorrosiva o tubos de plástico de la categoría de inflamación B1 según DIN 4102.
- las tuberías de salida de aire sean mantenidas lo más cortas posible.
- las tuberías de salida de aire no sean tendidas, dentro de lo posible, formando ángulos agudos, sino arcos.
- no se produzcan reducciones de la sección.

Nota:

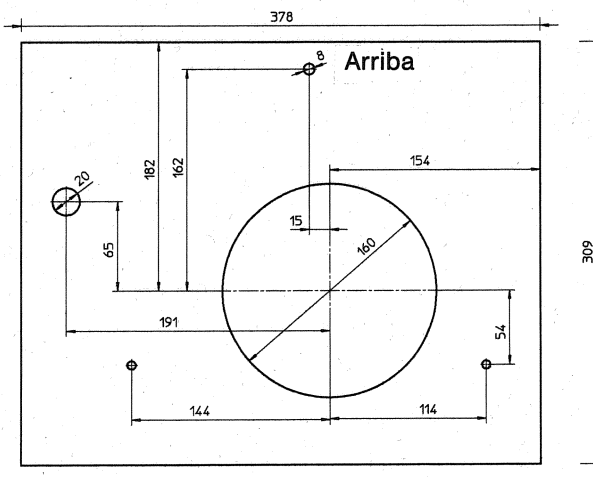
Existe la posibilidad de pintar su grupo aspirante en distintos colores.

Para pintarlo deberá Ud. limpiar y desengrasar las superficies de acero inoxidable. A continuación deberán tratarse estas superficies con adherente de fondo y una capa de imprimación, para pintarse luego con laca de resina sintética. Nos reservamos los derechos a modificaciones técnicas.

Plantilla de montaje GB 040



Plantilla de montaje GB 050



Instrucciones de montaje

Conexión eléctrica

Tener en cuenta las especificaciones en la placa de características.

Especificaciones en la placa de características:

Tipo GB 040-130 230 V	Total 120 W Motor 120 W 50 Hz
Tipo GB 050-140 230 V	Total 250 W Motor 250 W 50 Hz

Indicación:

En la conexión eléctrica de una campana extractora y un módulo de soplado utilizando un cable de prolongación, deberá observarse los esquemas especiales de conexiones (véase página 32).

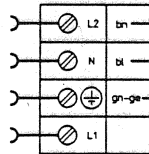
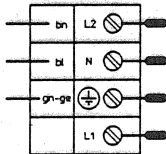
Los conectores de unión del cable de prolongación deberán ir provistos por motivos de seguridad con la cubierta adicional adjunta.

Si tras el montaje no se alcanzan los conectores de unión, deberá preverse un dispositivo de corte omnipolar de lado instalación con una separación de contactos de como mínimo 3 mm.

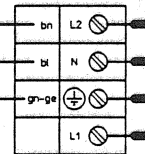
COLOR CODE:

bn = braun / brown
 bl = blau / blue
 gn = grün / green
 ge = gelb / yellow
 sw = schwarz / black

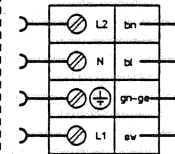
AH ...



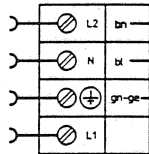
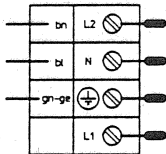
3 x 1 qmm
 H05 VV-F 3G 1



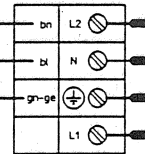
GB 010 ...
 GB 031 ...



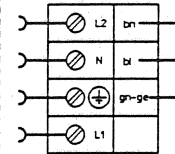
AH ...
 oder
 ZS 040
 ZS 050



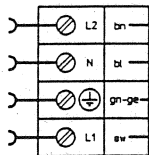
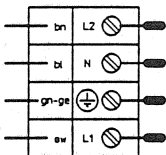
3 x 1 qmm
 H05 VV-F 3G 1



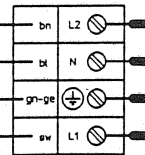
GB 040 ...
 GB 050 ...
 GB 051 ...



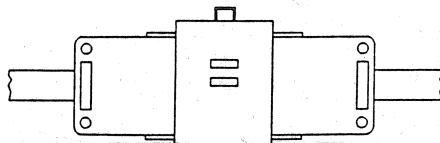
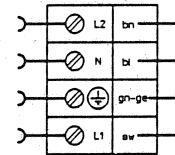
VL ...



4 x 1 qmm
 H05 VV-F 4G 1



GB 010 ...
 GB 031 ...
 oder
 ZS 040
 ZS 050



Zusatzabdeckung
 Capot additionnel
 Additional plug cover
 Veiligheidsafdekking
 Rivestimento complementare
 Cubierta adicional



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable.

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

GAGGENAU

GAGGENAU HAUSGERÄTE GMBH
CARL-WERY-STR. 34 · D-81739 MÜNCHEN

☎ (0 89) 45 90-03
FAX (0 89) 45 90-23 47
www.gaggenau.com